Porównanie tłumaczeń II Machabejska 8:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niech mają przed oczami dokonane przez nich zbezczeszczenie świętego miejsca i cierpienie wyszydzonego miasta, a także obalenie odziedziczonego po przodkach sposobu życia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niech mają przed oczami bezprawie i zniewagę, jakie wyrządzili w miejscu świętym, udrękę wyszydzonego miasta, a także obalenie odziedziczonego po przodkach porządku społecznego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | маючи перед очима зло безбожно вчинене ними проти святого місця і злочин проти наглумленого міста, а ще знищення прадідних звичаїв. |